

# *Séneca en Macrobio*

M<sup>a</sup> Consolación GRANADOS FERNANDEZ

Después de rastrear la obra de Macrobio, encontramos que solamente en las *Saturnales* aparecen los pasajes en los que imita a Séneca en el concepto y la forma. Para constatar tal aseveración exponemos a continuación los pasajes que lo evidencian.

En la expresión de las citas seguimos el orden de las *Saturnales*. Por tanto aparece en primer lugar el prefacio de dicha obra, en el que Macrobio, al dedicársela a su hijo Eustaquio con fines didácticos, expone el método utilizado para su redacción. Método que consiste en una recopilación de sus muchas lecturas que, ordenadas y ensambladas de forma coherente, constituyen un todo que debe ser, según él, un bagaje científico y *quasi de quodam litterarum peno*.

Utiliza el autor diversas metáforas que le llevan a la conclusión antes expresada. Le sirve de modelo Séneca en su carta LXXXIV a Lucilio, donde el filósofo expone a su amigo la utilidad de los viajes y de las lecturas para la recopilación de ideas, y donde todas las comparaciones le llevan a la conclusión de que muchas artes, muchos preceptos y los ejemplos de muchas edades deben formar armoniosamente un conjunto, una unidad.

Compárense los pasajes

MACROBIO

*Sat* I, praef. 5-6

Apes enim quodammodo debemus imitari, quae uagantur et flores carpunt, deinde quicquid attulere disponunt ac per lauos diuidunt, et sucum

SENECA

*Ep* LXXXIV, 2-5

Inuicem hoc et illo commeandum est et alterum altero temperandum, ut quidquid lectione collectum est stilus redigat in corpus. Apes, ut aiunt,

uarium in unum saporem mixtura quadam et proprietate spiritus sui mutant Nos quoque quicquid diuersa lectione quaesiuimus committimus stilo, ut in ordinem eodem digerente coalescat Nam et in animo melius distincta seruantur, et ipsa distinctio non sine quodam fermento, quo conditur uniuersitas, in unius saporis usum uaria libamenta confundit, ut etiam si quid apparuerit unde sumptum sit, aliud tamen esse quam unde sumptum noscetur apparcat

*Sat*, I, praef 6-7

Quod in corpore nostro uidemus sine ulla opera nostra facere naturam alimenta quae accipimus, quamdiu in sua qualitate perseuerant et solida innatant, male stomacho *oneri sunt* at cum ex eo quod erant mutata sunt, tum demum in uires et sanguinem transcunt

*Sat* I, praef 7

Idem in his quibus aluntur ingenia praestemus, ut quaecumque hausimus non patiamur integra esse, ne aliena sint, sed in quandam digeriem concoquantur alioquin in memoriam ire possunt, non in ingenium

*Sat* I, praef 8

Ex omnibus colligamus unde unum fiat, sicut unus numerus fit ex singulis Hoc faciat noster animus omnia quibus est adiutus abscondat, ipsum tamen ostendat quod effectit

*Sat* I, praef 9

Vides quam multorum uocibus chorus constet una tamen ex omnibus redditur Aliqua est illic acuta, aliqua grauis, aliqua media, accedunt uiris feminae, interponitur *fistula* ita singulorum illic latent uoces, omnium apparent, et fit concentus ex dissonis

debemus imitari, quae uagantur et flores ad mel faciendum idoneos carpunt, deinde quicquid attulere disponunt ac per fauos digerunt et, ut Vergilius noster ait, liquentia mella stipant et dulci distendunt nectare cellas De illis non satis constat utrum sucum ex floribus ducant qui protinus mel sit, an quae collegerunt in hunc saporem mixtura quadam et proprietate spiritus sui mutant

Ep LXXXIV, 5-6

Quod in corpore nostro uidemus sine ulla opera nostra lacere naturam alimenta quae accepimus, quamdiu in sua qualitate perdurant et solida innatant stomacho, *onera sunt*, at cum ex eo quod erant mutata sunt, tunc demum in uires et in sanguinem transeunt

Ep LXXXIV, 6-7

Idem in quibus aluntur ingenia praestemus, ut quaecumque hausimus non patiamur integra esse, ne aliena sint Concoquamus illa, alioquin in memoriam ibunt, non in ingenium

Ep LXXXIV, 7

Adsentiamur illis fideliter et nostra faciamus, et unum quiddam fiat ex multis, sicut unus numerus fit ex singulis cum minores summas et dissidentes computatio una comprehendit Hoc faciat animus noster omnia quibus est adiutus abscondat, ipsum tantum ostendat quod effectit

Ep LXXXIV, 9

Non uides quam multorum uocibus chorus constet? Unus tamen ex omnibus redditur Aliqua illic acuta est, aliqua grauis, aliqua media, accedunt uiris feminae, interponunt *tibiae* singulorum illic latent uoces, omnium apparent

Sat I, praeef 10

Tale hoc praesens opus uolo multae in illo artes, multa praecepta sint, multarum aetatium exempla, sed in unum conspirata

Ep LXXXIV, 10

Talem animum esse nostrum uolo multae in illo artes, multa praecepta sint, multarum aetatium exempla, sed in unum conspirata

Al comparar estos pasajes de Macrobio y de Seneca, vemos que en su conjunto el paralelismo es indiscutible, pero en algunos fragmentos la copia es evidente. Quisieramos destacar algunas palabras que hemos subrayado en ambos autores y que han sido modificadas por Macrobio.

Se trata de *onera sunt* de Séneca que Macrobio escribe *oneri sunt*. Como se refiere a *alimenta* y no dan otra lección los manuscritos, creemos que es un *lapsus calami* de Macrobio.

Y de *fistula* usado por Macrobio donde Séneca había escrito *tibia*. A este respecto queremos anotar que Macrobio, en toda su obra, usa la palabra *fistula* con el significado de instrumento musical cuatro veces en las *Saturnales* y una vez en el *Comentario al sueño de Escipión* con la referencia *fistula pastoralis*, en cambio la palabra *tibia* con el mismo significado, la utiliza solamente dos veces en el *Comentario al sueño de Escipión*, cuando habla de la música y describe este instrumento musical, por lo que parece que el cambio de lema tiene su explicación para Macrobio.

En los pasajes siguientes, en *Saturnales* I, 7, 6 Macrobio, al hablar del origen y antigüedad de las saturnales, fiestas en honor de Saturno, hace una digresión en la que Vetio increpa a Evangelo que, por su especial susceptibilidad, intento dejar la reunión para no entrar en los secretos de sus interlocutores.

El pasaje de Seneca es de la carta X, 5 a Lucilio en la que, como despedida, después de hablar de la soledad, le envía una sentencia de Atenodoro.<sup>1</sup>

## MACROBIO

Sat I, 7-6

Quia neque ego sum immemor nec horum quemquam inscium credo sancti illius praecepti philosophiae, sic loquendum esse cum hominibus tamquam di audiant, sic loquendum cum diis tamquam homines audiant

## SENECA

Ep X, 5

Vide ergo ne hoc praecipere salubriter possit sic uide cum hominibus tamquam deus uideat, sic loquere cum deo tamquam homines audiant

El paralelismo de ambos pasajes es patente, pero puede ser el resultado del conocimiento común de Atenodoro.

Los pasajes siguientes corresponden al capítulo 11 del libro I de las *Saturnales* de Macrobio y a la carta XLVII de Séneca.

<sup>1</sup> Atenodoro de Tarso, estoico, bibliotecario de Pergamo, amigo de Catón de Útica.

Para mayor claridad, transcribimos el texto de Macrobio en el mismo orden en que viene editado y el de Séneca en la forma en que lo tomó el autor de las *Saturnales*

## MACROBIO

*Sat* I, 11, 1

Honori alicuius dei assignari uoluit quod serui cum dominis uescerentur

*Sat* I, 11, 6-7

Vis tu cogitare eos, quos ius tuum uocas, isdem seminibus ortos eodem frui caelo, aequae uiuere, aequae mori?

*Sat* I, 11, 7

Serui sunt immo homines Serui sunt immo conserui, si cogitaueris tantundem in utrosque licere fortunae

*Sat* I, 11, 7

Tam tu illum uidere liberum potes quam ille te seruum

*Sat* I, 11, 7

Nescis qua aetate Hecuba seruire coeperit, qua Croesus, qua Daret mater, qua Diogenes, qua Platon ipse?

*Sat* I, 11, 8

Seruus est hoc illi nocbit, si ostenderis quis non sit Alius libidini seruit, alius auiditiae, alius ambitioni, omnes spei, omnes timori Et certe nulla seruitus turpior quam uoluntaria

*Sat* I, 11, 10

Inuenies dominum spe lucri oscula alienorum seruorum manibus inhi-gentem

## SENECA

Ep XLVII, 14

Instituerunt diem festum, non quo solo cum seruis domini uescerentur, sed quo utique

Ep XLVII, 10

Vis tu cogitare istum, quem seruum tuum uocas, ex isdem seminibus ortum eodem frui caelo, aequae spirare, aequae uiuere, aequae mori?

Ep XLVII, 1

'Serui sunt' Immo homines 'Serui sunt' Immo contubernales 'Serui sunt' Immo conserui, si cogitaueris tantundem in utrosque licere fortunae

Ep XLVII, 10

Tam tu illum uidere ingenuum potes quam ille te seruum

Ep XLVII, 12

Nescis qua aetate Hecuba seruire coeperit, qua Croesus, qua Daret mater, qua Platon, qua Diogenes?

Ep XLVII, 17

'Seruus est' Sed fortasse liber animo 'Seruus est' Hoc illi nocbit? Ostende, quis non sit alius libidini seruit, alius auiditiae, alius ambitioni, (omnes spei), omnes timori, nulla seruitus turpior est quam uoluntaria

Ep XLVII, 13

Hos ego eosdem deprehendam alienorum seruorum osculantem manum

, 11, 10

n ergo fortuna homines aestima-  
d moribus. Sibi quisque dat mo-  
ndicionem casus assignat.

, 11, 10

emadmodum stultus est qui em-  
s equum, non ipsum inspicit sed  
um eius ac frenos, sic stultissi-  
est qui hominem aut ex ueste aut  
ndicione, quae nobis uestis modo  
ndata est, aestimandum putat.

I, 11, 11

on est, mi Evangele, quod ami-  
tantum in foro et in curia quae-  
si diligenter attenderis, inuenies  
omi.

I, 11, 11

u modo uiue cum seruo clementer,  
iter quoque, et in sermonem  
et non numquam in necessa-  
n admitte consilium.

I, 11, 11

am et maiores nostri omnem do-  
is inuidiam, omnem seruis contu-  
diam detrahentes, dominum pa-  
n familias, seruos familiares  
ellauerunt.

I, 11, 12

olant ergo te potius serui tui, mihi  
le, quam timeant.

I, 11, 12

dicet aliquis nunc me dominos de  
igio suo deicere, et quodam modo  
illeum seruos uocare, quos debe-  
ixi magis colere quam timere. Hoc  
senserit, obliuiscetur in dominis  
um non esse quod dis satis est.  
nde qui colitur etiam amatur: non  
est amor cum timore misceri.

Ep. XLVII, 15

Non ministeriis illos aestimabo se  
moribus: sibi quisque dat mores, m  
nisteria casus adsignat.

Ep. XLVII, 16

Quemadmodum stultus est qu  
equum empturus non ipsum inspicit  
sed stratum eius ac frenos, sic stulti  
simus est qui hominem aut ex ueste  
aut ex condicione, quae uestis mo  
nobis circumdata est, aestimat.

Ep. XLVII, 16

Non est, mi Lucili quod amicu  
tantum in foro et in curia quaeras:  
diligenter adtenderis, et dom  
inuenies.

Ep. XLVII, 13

Viue cum seruo clementer, comit  
quoque, et in sermonem illum adm  
te et in consilium et in conuictu

Ep. XLVII, 14

Ne illud quidem uidetis, quam or  
nem inuidiam maiores nostri dom  
nis, omnem contumeliam seruis c  
traxerint? Dominum patrem famili  
appellauerunt, seruos, quod etiam  
mimis adhuc durat, familiares.

Ep. XLVII, 17

Colant potius te quam timeant.

Ep. XLVII, 18

Dicet aliquis nunc me uocare ad  
lleum seruos et dominos de fasti  
suo deicere, quod dixi, 'colant pot  
dominum quam timeant'. 'Ita' inq  
'prorsus? Colant tanquam client  
tamquam salutatores?' Hoc qui di  
rit obliuiscetur id dominis parum n  
esse quod deo sat est. Qui colitur,  
amatur: non potest amor cum tim  
misceri.

*M.<sup>a</sup> Consolación Granados Fernández*

I, 11, 13

nde putas adrogantissimum  
d manasse prouerbium quo iacta-  
totidem hostes nobis esse quot se-  
s? Non habemus illos hostes sed  
mus.

I, 11, 13

um in illos superbissimi contume-  
ssimi crudelissimi sumus.

I, 11, 13

t ad rabiem nos cogunt peruenire  
ciae, ut quicquid non ex uolunta-  
spondit iram furoremque euocet.

I, 11, 14

omi enim nobis animos induimus  
nnorum.

I, 11, 14

am ut cetera crudelitatis genera  
eteream.

I, 11, 14

unt qui, dum se mensae copiis et  
litate distendunt.

I, 11, 14

rcumstantibus seruis mouere la-  
nec in hoc quidem ut loquantur li-  
permittunt; uirga murmur omne  
pescitur et ne fortuita quidem  
eribus excepta sunt: tussis, ster-  
amentum, singultus magno malo  
ur.

I, 11, 15

c fit ut isti de domino loquantur,  
ous coram domino loqui non licet.  
lli quibus non tantum praesenti-  
dominis sed cum ipsis erat ser-  
quorum os non consuebatur, pa-  
erant pro domino porrigere cerui-  
et periculum imminens in caput

Ep. XLVII, 5

Deinde eiusdem adrogantiae  
prouerbium iactatur, totidem hostes  
esse quot seruos: non habemus illos  
hostes sed facimus.

Ep. XLVII, 11

In quos superbissimi, crudelissimi,  
contumeliosissimi sumus.

Ep. XLVII, 19

Sed ad rabiem cogunt peruenire de-  
liciae, ut quidquid non ex uoluntate  
respondit iram evocet.

Ep. XLVII, 20

Regum nobis induimus animos.

Ep. XLVII, 5

Alia interim crudelia, inhumana  
praetereo.

Ep. XLVII, 2

Ingenti auditate onerat distentum  
uentrem.

Ep. XLVII, 3

At infelicibus seruis mouere labra  
ne in hoc quidem, ut loquantur, licet;  
uirga murmur omne compescitur, et  
ne fortuita quidem uerberibus excep-  
ta sunt, tussis, sternumenta, singul-  
tus; magno malo ulla uoce interpella-  
tum silentium luitur.

Ep. XLVII, 4

Sic fit ut isti de domino loquantur  
quibus coram domino loqui non licet.  
At illi quibus non tantum coram do-  
minis sed cum ipsis erat sermo quo-  
rum os non consuebatur, parati erant  
pro domino porrigere ceruicem, peri-  
culum imminens in caput suum auer-

suum uertere in conuiuiis loqueban-  
tur sed in tormentis tacebant

tere, in conuiuiis loquebantur, sed in  
tormentis tacebant

Existe un paralelismo literal en las citas expuestas de ambos autores. Está claro que Macrobio toma como fuente a Séneca, en el tema de los esclavos, la cuestión esta en averiguar por qué busca ese modelo. Los antiguos estoicos, influidos por el universalismo creado por Alejandro Magno, sostenían el principio de la unidad de todos los hombres. El fuerte individualismo de esta época favorece su valoración del hombre, aunque solo se preocupaban de la libertad interior no de la libertad formal.

La Estoa Media, impregnada de estatalismo, supone un retroceso, así Panecio, Posidonio y Cicerón, consideran que el esclavo debe estar subordinado al hombre libre como ordenación natural.

Séneca sigue las ideas de la Estoa Antigua en su doctrina sobre la esclavitud. Como se ha visto, su teoría es más humana, llega a decir en Ep. XCV, 32 *homo sacra res homini*. Aun así la doctrina estoica de esta época no se atrevió a proclamar la libertad de los esclavos.

Ya en el siglo IV, cuando el cristianismo había pasado a ser la religión oficial, se implanta una nueva concepción de las relaciones entre amo y esclavo. La Iglesia cristiana no trató de suprimir de forma oficial la esclavitud, pero sí hubo medidas prácticas que suavizaron la vida de los esclavos y que, en general, influyeron en su constante regresión.

Macrobio, como coetáneo de esta situación, participa de la nueva actitud moral referente a los esclavos. En los pasajes que no ha tomado de Séneca no habla de la abolición de la esclavitud, pero se ve que ha evolucionado. En sus relatos de los beneficios que el Estado y los particulares han obtenido de los esclavos, se extiende de modo que su narración es mucho más amplia que la que Séneca dedica a este tema en su carta XLVII y en el tratado de los Beneficios. Suprime cinco largos fragmentos del texto de Séneca en los que se narran los degradantes trabajos que tienen que hacer algunos esclavos, descendiendo a detalles que tal vez le parecían degradantes para el propio pueblo romano.

La importancia del tema para un hombre de su talante moral, unida a la personalidad de Séneca, con su tendencia a las puras actividades del espíritu, su deliberada orientación moralista y el pitagorismo que impregna su filosofía estoica, pudieron atraer a Macrobio, un neoplatónico influido por la doctrina de Pitágoras, moralista y pedagogo que, según él mismo confiesa, escribe para educar a su hijo.

Los pasajes que se ofrecen a continuación corresponden también a las *Saturnales* I, 11 de Macrobio que trata de los esclavos y al tratado de los Beneficios de Séneca.

MACROBIO

*Sat* I, 11, 16

Primus tibi Vrbinus occurrat qui cum iussus occidi in Reatino lateret, latebris proditis, unus ex seruis anulo eius et ueste insignitus, in cubiculo ad quod iruebant qui persequebantur, pro domino iacuit militibusque ingredientibus ceruicem praebuit et ictum tamquam Vrbinus excepti

El episodio citado, es el mismo en ambos autores, pero cabe pensar que existiera una fuente comun<sup>2</sup>

SENECA

*Benef* III, 25, 1

Bello ciuili proscriptum dominum seruus abscondit et, cum anulos eius sibi aptasset ac uestem induisset, speculatoribus occurrit nihilque se deprecari, quo minus imperata peragerent, dixit et deinde ceruicem porrexit

MACROBIO

*Sat* I, 11, 23

Audi in seruis non fidem tantum, sed et fecundum bonae inuentionis ingenium Cum premeret obsidio Grumentum, serui relicta domina ad hostes transfugerunt Captio deinde oppido impetum in domum habita conspiratione fecerunt, et extraxerunt dominam uultu poenam minante ac uoce obuiis adserente, quod tandem sibi data esset copia crudelem dominam puniendi raptamque quasi ad supplicium obsequis plenis pietate tutati sunt

*Sat* I, 11, 24

Vide in hac fortuna etiam magnanimitatem, exitum mortis ludibrio praeferentem C Vettium Pelignum Italicensem, comprehensum a cohortibus suis ut Pompeio tradiretur, seruus eius occidit ac se, ne domino superstes fieret, interemit

SENECA

*Benef* III, 23, 2

Claudius Quadrigarius in duodeuicenisimo annalium tradit, cum obsideretur Grumentum et iam ad summam desperationem uentum esset, duos seruos ad hostem transfugisse et operae pretium fecisse Deinde urbe capta passim discurrere uictore illos per nota itinera ad domum, in qua serui erant, praecucurrisse et dominam suam ante egisse, quaerentibus, quaeenam esset, dominam et quidem crudelissimam ad supplicium ab ipsis duci professos esse

*Benef* III, 23, 5

Vettius praetor Marsorum, ducebatur ad Romanum imperatorem, seruus eius gladium militi illi ipsi, a quo trahebatur, eduxit et primum dominum occidit, deinde «Tempus est» inquit «me et mihi consulere!» iam dominum manu misit, atque ita traiecit se uno ictu Da mihi quemquam, qui magnificentius dominum seruauerit

<sup>2</sup> Cfr. Valerio Máximo, 6 8, 6



Al comparar los textos cabe pensar que Macrobio no lo tomara de Séneca sino del mismo Claudio Quadrigario<sup>3</sup>, ya que solo hay paralelismo de contenido, y es muy posible que este episodio de la guerra social fuera conocido a través de textos, bien de Quadrigario o de otros autores.

En los pasajes siguientes Macrobio conduce el diálogo al tema de la ilusión óptica y se preguntan por que se deforman las imágenes de los objetos introducidos en el agua.

## MACROBIO

## SENECA

Sat VII, 14, 1

Quaero cur in aqua simulacra maiora ueris uidentur<sup>2</sup> quippe uidemus in doliolis uitreis aquae plenis et oua globis maioribus et iecuscula fibris tumidioribus et bulbis spiris ingentibus

Sat VII, 14, 20

Hac cessante uisus inefficax est, adeo ut quod remus in aqua fractus uidetur, uel quod turris eminus uisa est, cum sit angulosa, rotunda existimatur, faciat rationis negligentia, quae si se intenderit, agnoscit in turre angulos et in remo integritatem

N q I, 3, 9

Nihil esse acie nostra fallacius, poma per utrum aspicientibus multo maiora sunt

Ep LXXI, 24

Si quaedam rectissima, cum in aquam demissa sunt, speciem curui praefracrique uisibus reddunt

N q I, 3, 9

Nihil esse acie nostra fallacius Remus tenui aqua tegitur et fracti speciem reddit

Hay paralelismo en los pasajes expuestos, pero ejemplos del tipo de los citados por Séneca aparecen en Lucrecio IV, 426-431 y IV, 436-442, Cicerón, Ac II, 19, Alejandro de Afrodiasias (4), sobre los problemas físicos I, 37

La conclusión sobre la lectura de los pasajes comparados en el presente trabajo es fácil. Es evidente que Macrobio es lector de Séneca y algunos fragmentos los toma *ad uerbum* de su modelo.

La costumbre de no citar la fuente era un hecho frecuente en los autores antiguos, ahora bien, la erudición de Macrobio explica y hasta excusa que no haya podido digerir y asimilar profundamente lo leído.

<sup>3</sup> Q Claudio Quadrigario, historiador del siglo I a de JC

<sup>4</sup> Alejandro de Afrodiasias, escolarca en tiempos de Septimio Severo, es considerado como el comentador de Aristoteles por excelencia. Fue escritor muy fecundo, ejercio gran influencia en Plotino y en la escuela alejandrina